

- a) de bestemmelser, der garanterer de pågældende varers art, afsendelsessted og oprindelse, med fastsættelse af det dokument, der skal finde anvendelse i så henseende
- b) bestemmelserne vedrørende godkendelse af det i litra a) omhandlede dokument.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Ændret forslag til Rådets afgørelse om mellemfristet finansiel bistand til Ungarn ⁽¹⁾

KOM(90) 57 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens, artikel 149, stk. 3, den 2. februar 1990)

(90/C 51/08)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen fremlagt efter rådførelse med Det Monetære Udvalg,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til den handlingsplan, som Kommissionen vedtog den 25. september 1989,

under henvisning til konklusionerne af Rådets møde den 3. oktober (generelle anliggender), der blev bekræftet i vedtagelserne på Det Europæiske Råds særlige møde den 18. november, og

ud fra følgende betragtninger:

Det ungarske folk har nære historiske bånd til Fællesskabets folk; landet er i færd med at gennemføre fundamentale politiske og økonomiske reformer og har besluttet at indrette økonomien efter en markedsøkonomisk model;

disse reformer vil styrke den gensidige tillid og knytte Ungarn nærmere til Fællesskabet;

det mellemfristede lån tager sigte på at lette tilpasningen af den ungarske økonomi, for at landet fuldt ud kan drage fordel af en markedsøkonomi; nødvendigheden af en strukturtilpasning bør under hensyntagen til den sociale stabilitet fremhæves i lånebetingelserne, der

desuden skal være i overensstemmelse med de betingelser, der fastsættes af IMF; det er nødvendigt, at der indgås en aftale med IMF om et stabiliseringsprogram, og denne aftale bør indgås hurtigt; det bør sikres, at Ungarn har forhandlet sig frem til tilfredsstillende betingelser med sine private kreditorer for disses fortsatte engagement;

de økonomiske reformer vil bidrage til at udvikle gensidigt fordelagtige økonomiske og kommercielle forbindelser mellem Ungarn og Fællesskabet; disse forbindelser vil fremme en harmonisk udvikling af den økonomiske aktivitet i Fællesskabet som helhed;

det fremgår af en undersøgelse, som Kommissionen har foretaget i samarbejde med Det Monetære Udvalg, at den økonomiske situation i Ungarn er blevet markant forringet;

den ungarske regering har anmodet Fællesskabet om et mellemfristet lån;

Fællesskabet bør træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre sig mod tab i tilfælde af, at Ungarn ikke skulle være i stand til at afdrage og forrente lånet;

Traktaten indeholder ikke den fornødne hjemmel for dette lån —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Kommissionen bemyndiges til på Fællesskabets vegne at indgå aftale om et lånoptagelsesprogram på højst 1 mia. ECU med en løbetid på højst fem år samt at undertegne og udfærdige alle nødvendige dokumenter i denne forbindelse med det i artikel 2 anførte formål.

⁽¹⁾ EFT nr. C 20 af 27. 1. 1990, s. 9 (KOM(89) 627 endelig udg.).

Artikel 2

Kommissionen bemyndiges til at udlåne provenuet til Ungarn med det formål at løse strukturtilpasningsproblemerne. Kommissionen bemyndiges til at føre forhandlinger med de ungarske myndigheder om et strukturtilpasningsprogram og at føre tilsyn med gennemførelsen deraf med henblik på at lette Ungarns økonomiske udvikling hen imod et markedsorienteret system under stabile makroøkonomiske og sociale forhold.

Artikel 3

Lånet stilles til rådighed for Ungarns Centralbank i rater, der frigives på grundlag af Kommissionens undersøgelse af den økonomiske udvikling og resultaterne af gennemførelsen af tilpasningsprogrammet.

Artikel 4

Kommissionen kontrollerer i samarbejde med Det Monetære Udvalg med regelmæssige mellemrum, at Ungarns økonomiske politik er i overensstemmelse med tilpasningsprogrammet. Kommissionen beslutter efter udtalelse fra Det Monetære Udvalg frigivelse af lånerterne.

Artikel 5

1. De lånoptagelses- og långivningstransaktioner, der er omhandlet i artikel 1 og 2, gennemføres med samme valideringsdato og udføres på en sådan måde, at Fællesskabet ikke involveres i omlægninger af lånenes løbetid

eller udsættes for kurs- eller renterisici eller andre kommercielle risici.

Hvis Ungarn beslutter at indføje en klausul om førtidig tilbagebetaling i lånebetingelserne og at anvende denne klausul, træffer Kommissionen de nødvendige foranstaltninger i denne anledning.

2. På Ungarns anmodning og såfremt renteforholdene tilsiger det, kan Kommissionen helt eller delvis refinansiere sin oprindelige lånoptagelse eller omlægge de finansielle vilkår derfor.

3. Alle de omkostninger, Fællesskabet pådrager sig ved indgåelsen og gennemførelsen af transaktionen i henhold til denne afgørelse, påhviler Ungarn.

Artikel 6

Kommissionen aflægger mindst én gang om året beretning for Rådet og Europa-Parlamentet om gennemførelsen af denne afgørelse.

Artikel 7

Fællesskabet sikrer tilstrækkelig budgetmæssig dækning for sine betalinger i forbindelse med den i artikel 1 omhandlede lånoptagelse indtil et loft, der fastlægges af budgetmyndigheden.

Gøres der rent faktisk brug af garantien, fremskaffes de finansielle midler via et tillægs- eller ændringsbudget.